

Vision III Manual del usuario



www.ten-haaft.com

ÍNDICE

1. Generalidades

1.1 Introducción	3
1.2 Contenido	3
1.3 Uso previsto	3
1.4 Indicaciones de seguridad	5
2. Elementos de uso	
2.1 Primeros pasos	6
2.2 Encendido y apagado	7
2.3 Manejo del menú	8
3. Manejo de la instalación	
3.1 Árbol de menú	9
3.2 Búsqueda automática	10
3.3 Modo SAT	10
3.4 Introducción de la localización	10
3.5 Cambio SAT	11
3.6 Búsqueda manual	12
3.7 Menú principal - Acceso a los ajustes	13
3.8 Reinicio del sistema	13
4. Ajustes generales	
4.1 INFO servicio	14
4.2 Idioma	14
4.3 Dimmer	14
4.4 Control receptor	14
5. Cambio de satélite automático	
5.1 Cambio de satélite automático con DiSEqC™*	16
5.2 Ajustes en la unidad de control Vision	16
5.3 Activar DiSEqC™ en la TV	16
6. Servicio	
6.1 Recepción – Orientación de un sistema de satélite	18
6.2 Recepción en países lejanos	19
6.3 Anomalías	22
6.4 Actualización de Sóftware vía USB	23
7. Anexo	
7.1 Relé AUX – contacto de conmutación opcional para TV	25
7.2 Declaración de conformidad	26
7.3 Protección del medioambiente	27

1. GENERALIDADES

1.1 Introducción

El presente manual del usuario describe el funcionamiento y el manejo del sistema de satélite automático. Las instrucciones relativas al montaje se encuentran en las instrucciones de montaje igualmente suministradas y que forman parte de este manual del usuario.

Solo se garantiza un funcionamiento seguro y exento de anomalías del sistema si se siguen las instrucciones contenidas en estos manuales.

Su sistema de satélite automático es un sistema de recepción inteligente para TV por satélite capaz de orientarse automáticamente hacia el satélite ajustado, siempre y cuando el sistema de recepción se encuentre dentro del rango de alcance del satélite en cuestión.

Se debe prestar atención a que "la línea de visión hacia el sur esté siempre libre". Todos los satélites se encuentran aproximadamente hacia el sur vistos desde Europa.

Cuando la línea directa hacia el satélite está obstaculizada (p. ej., por edificios, montañas, árboles, etc.), no es posible la orientación automática ni la recepción de canales de TV. (Véase también 6.1: "Recepción – Orientación de un sistema de satélite", página 19.)

En las siguientes páginas de este manual encontrará información sobre el manejo de las funciones generales de su sistema, seguida por las opciones de ajuste.

Asegúrese antes de encender el sistema que no haya ninguna obstrucción en el recorrido de despliegue de la antena (p. ej., ramas o puertas de garaje).

1.2 Contenido

Panel de control; unidad de control; unidad exterior con antena – opcionalmente con unidad de rotación SKEW para la optimización de la recepción.

1.3 Uso previsto

Este producto está previsto para la instalación fija en autocaravanas o caravanas con una velocidad máxima que no supere los 130 km/h.

El producto es capaz de orientar la antena por sí mismo y de forma estable a uno de los satélites geoestacionarios directos normales para Europa (con el vehículo aparcado).

La alimentación del sistema debe ser provista a través de una red de a bordo conforme a la normativa con una tensión nominal de 12 V o 24 V CC. En instalaciones en caravanas no está permitido el uso de convertidores para la alimentación del sistema. No se permite usar el sistema de forma distinta al uso previsto.

Cuando el sistema se conecta a la red de a bordo, es necesario instalar una protección eléctrica adecuada en dicha red.

1. GENERALIDADES

El sistema de satélite está concebido por el fabricante para conectarse a redes de a bordo normales con una tensión nominal de 12 V / 24 V CC.

El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos o daños consecuentes en la propia instalación, sistemas de baterías, vehículos u otros bienes debido a fallos de montaje o fallos en el cableado.

Además, se deben tener en cuenta también las siguientes instrucciones del fabricante:

- El sistema solo se puede instalar en techos duros suficientemente rígidos y estables. Se debe observar y cumplir la normativa vigente en el sector de la automoción.
- Este producto no requiere mantenimiento regular alguno. No está permitido abrir las carcasas. Los trabajos de comprobación deberán ser realizados siempre por un técnico cualificado.
- Evite lavar la autocaravana/caravana con sistema satélite en instalaciones de lavado con cepillos, túneles de lavado o pistolas a presión.
- No se permite la modificación del conjunto del sistema eliminando componentes ni añadiendo componentes nuevos. No se permite la utilización de otros reflectores parabólicos o LNB distintos a los montados originalmente.
- El montaje debe ser realizado por personal suficientemente cualificado, siguiendo exactamente las instrucciones de montaje que forman parte de este manual del usuario. En caso de dudas o problemas diríjase al fabricante o un punto de servicio autorizado por el fabricante.
- ▲ Pliegue la instalación con vientos fuertes (75-80 km/h; 8 Beaufort).
- ▲ Al transportar el vehículo orientado hacia atrás/circular marcha atrás >30 km/h, especialmente al transportar el vehículo en camión o tren, se debe asegurar la antena con medidas apropiadas para evitar que se pueda desplegar de forma inesperada (véase también 1.4 Indicaciones de seguridad, página 5).

1. GENERALIDADES

1.4 Indicaciones de seguridad

Para un funcionamiento correcto del sistema el requisito básico es que la instalación esté conectada correctamente al encendido de su vehículo (véanse las instrucciones de montaje).

Con la instalación correctamente montada, la antena, cuando se conecta el encendido, se pliega y bloquea automáticamente en la posición de reposo en pocos minutos. Si la instalación debido a alguna anomalía no se pliega o se pliega solo parcialmente, usted, como conductor y responsable del vehículo, debe cerciorarse antes de iniciar la marcha que la antena está correctamente plegada o encargarse de que esté correctamente plegada.



Según normativa, todo conductor debe comprobar siempre antes de iniciar la marcha el correcto estado de su vehículo. Esto incluye comprobar visualmente la unidad exterior para cerciorarse de que la antena está correctamente plegada.

Además, también se debe tener en cuenta que la legislación para el uso de equipos eléctricos y electrónicos varía de país a país. El responsable de cumplir la legislación vigente en cada caso es el usuario del sistema.

FUNCIÓN DE PARADA MEDIANTE EL PANEL DE CONTROL E INTERRUPCIÓN DE LA TENSIÓN DE ALIMENTA-CIÓN DURANTE TRABAJOS DE MANTENIMIENTO

El botón \checkmark de el panel de control detiene el movimiento de la antena. En el modo de parada tampoco se ejecutan comandos DiSEqC^m del receptor ni del control.

La función de parada se cancela navegando \bigcirc en el panel de control al punto de menú "Búsqueda automática" y pulsando de nuevo el botón \checkmark o el botón de encendido y apagado \bigcirc . Esto hace que la antena se pliegue. Al realizar trabajos de mantenimiento en el sistema de la antena, se debe obligatoriamente desconectar la tensión de alimentación del sistema completo.

Cuando el sistema se vuelve a conectar a la alimentación, aparece tras pulsar el botón de encendido y apagado \textcircled{O}_{a} en la pantalla el mensaje **"activate"**. Confirme con O. A continuación, se despliega la antena

2. ELEMENTOS DE USO

2.1 Primeros pasos

El sistema completo se controla mediante el panel de control.



El panel de control se puede ubicar en cualquier lugar, pero se debe tener en cuenta que no es impermeable al agua. Eventualmente deberá retirarse la lámina protectora de la pantalla.

En la pantalla de el panel de control aparecen indicadas distintas informaciones sobre el estado de funcionamiento actual del sistema. Para poder leer esas informaciones, es recomendable colocar el panel de control en un lugar que sea accesible.

Como la pantalla está iluminada, está puede leerse sin problemas, incluso en lugares muy oscuros.

Por razones de seguridad durante el funcionamiento, el panel de control solo se debe desenchufar cuando la unidad exterior esté en reposo. Este estado se corresponde a cuando no se muestra ningún texto en la pantalla.

Tanto para la instalación y la primera puesta en marcha, como para los trabajos de cableado necesarios para su sistema Vision, hay disponible un manual separado de instrucciones de montaje.

2. ELEMENTOS DE USO

2.2 Encendido y apagado



El sistema de antena Vision III se puede encender y apagar de dos formas:

Principalmente siempre con el botón \bigcirc de el panel de control o alternativamente enciendo y apagando el receptor. Si se desea que la instalación se encienda y apague con el receptor, es necesario activar esta opción en el punto de menú "Control receptor". Véase el capítulo 4.4 "Control receptor", página 14.

Al encender el sistema, la antena se despliega y se orienta hacia la posición en la que se encontró el satélite por última vez. Si desde entonces la localización geográfica del vehículo ha cambiado, el sistema no detecta ninguna señal y comienza la búsqueda del satélite de forma completamente automática.

Para apagar el sistema, pulse de nuevo el botón 💽, para que la instalación se pliegue inmediatamente y pase al modo de reposo.

Si desea detener el movimiento del sistema durante el desplegado o el plegado, solo es necesario pulsar el botón 🗹 y la antena se detiene inmediatamente.

Notas:

No olvide apagar la TV y, en caso necesario, también el receptor.

Si tras desplegar la antena en la pantalla solo aparece el mensaje "Búsqueda manual" y no se activa el modo de búsqueda automático, quiere decir que estuvo activo el modo manual la última vez que se apagó el sistema.

Véase el capítulo "Búsqueda automática" (página 10) y "Búsqueda manual" (página 12).

2. ELEMENTOS DE USO

2.3 Manejo del menú



El menú se controla en todos los niveles mediante los botones de flecha 🗨 y 🕨.

Con estos botones se selecciona el submenú, la función o la opción de ajuste a los que se desea acceder.

Pulsando el botón \checkmark se activa el punto de menú mostrado. En las opciones de ajuste también se utilizan los botones \blacktriangleleft y \blacktriangleright para cambiar los valores dentro de los rangos especificados.

Con el botón 🗹 se aplica y guarda el valor de ajuste y se vuelve al nivel anterior.

Con el botón 💽 se vuelve al nivel anterior sin guardar los datos.

Seleccionado el punto de menú "Atrás" y pulsando el botón 🗹 se retrocede cada vez un nivel en el árbol de menú.

INTERFAZ USB

El panel de control dispone de una interfaz mini-USB y se suministra con un adaptador de cable ("adaptador OTG"). Las actualizaciones de software de la unidad de control Vision III se realizan con ayuda del adaptador OTG, así como una memoria USB.

Véase www.ten-haaft.com/rmc/updates para más información sobre las actualizaciones.

3.1 Árbol de menú

Funciones de los botones, véase el capítulo Manejo del menú

Modo SAT	Con \frown visualización del satélite de búsqueda de la búsqueda automática						
Cambio SAT	Con 🗹 selección del satélite 4 satélites programables						
Búsqueda automática	Con 🗹 comienza la búsqueda automática en el satélite programado en el punto de menú Satélite de búsqueda						
Búsqueda manual	Control manual de la antena parabólica Optimización de la señal						
Localización	Selección de la localización en una lista; acelera la localización del satélite de búsqu						
Menú principal	Con \checkmark se accede a las distintas opciones de ajuste						
Ajustes (generales)	Con 🗹 se accede a los puntos de menú del menú de Ajustes generales						
Idioma	Menú idiomas						
Dimmer	lluminación de la pantalla						
Tono de color	Selección del tono de color de la pantalla						
Control receptor	Modo de inicialización de la antena mediante el receptor "Auto desact.", "Standby", "Sleep"						
Aux-Relais	Ajuste básico activo, desactivado: Reducción de la corriente en reposo						
MotorSW-Update	Actualización del circuito de control del motor de la instalación						
Upgrade Premium	Cambio de la instalación al modo de funcionamiento Premium (requiere "Oyster® TV")						
Info servicio	Nº de serie, información sintonizador V III, tipo de antena, variante de modelo, versión FPGA, versión unidad de manejo, nº error.						
Atrás	Atrás 🗹 al menú principal						
Ajustes satélites	Con 🗹 se accede a los puntos de menú del menú de Ajustes satélites						
Satélite de búsqueo	a Programación del satélite de búsqueda para la búsqueda automática						
DiSEqC conect./descon	ect. Conexión/desconexión de la visualización de la función DiSEqC. Cambio de satélite en receptor						
DiSEqC conect	<> Conexión/desconexión de la función DiSEqC						
DiSEqC V3-ID	Visualización o asignación de un nº ID DiSEqC Vision III a un satélite determinado						
p. ej., ASTRA	1 Seleccionar satélite						
DiSEqC V3	<001> Ajuste del nº ID DiSEqC						
DiSEqC Rec-ID	Recibir ID DiSEqC receptor						
DiSEqC Rec: 0	01 Visualización ID DiSEqC receptor						
Datos DiSEqC	Protocolo de transmisión DiSEqC						
D: 00 00 00	00 Visualización del protocolo de transmisión DiSEqC						
Pos. satélite	Programación de los satélites de cambio SAT						
Posición SAT	-4 Cuatro posiciones SAT programables						
ASTR	2 Selección: 16 satélites						
Atrás	Atrás 🗹 al menú principal						

3.2 Búsqueda automática

Tras encender la instalación con el botón \bigcirc , la antena se despliega y se orienta primeramente hacia la posición en la que se recibió por última vez un satélite.

Si en esta posición no se recibe ningún satélite, la instalación inicia el proceso de búsqueda completamente automática para localizar el satélite programado.

Véase el capítulo "Satélite de búsqueda" (pág. 16) para información sobre cómo cambiar el satélite de búsqueda. Selección de los satélites para la búsqueda automática y cambio de satélite

Una vez localizado el satélite de búsqueda, se detiene la búsqueda y se transmite la imagen de TV. En condiciones normales, la búsqueda del satélite dura < 1 minuto, dependiendo de la situación en la que esté estacionado el vehículo la búsqueda en ocasiones puede tardar más.

En los casos en los que hay un fallo en uno de los transpondedores de referencia o no se recibe en el lugar de estacionamiento, el sistema inicia una rutina de autoaprendizaje que puede durar entre 15 y 25 minutos.

Si tras esta rutina se sigue sin recibir una señal de TV, probablemente se encuentre en una zona en la que el satélite programado no se puede recibir o haya un obstáculo en la línea de recepción del sistema. En este caso aparece el mensaje "Ningún satélite encontrado" en la pantalla de el panel de control.

Durante la búsqueda del satélite la pantalla cambia entre "Búsqueda automática" y el nombre del "Satélite de búsqueda".

La búsqueda completamente automática parte siempre de la premisa de que el vehículo se encuentra estacionado completamente en posición horizontal. En caso contrario, es posible que el tiempo de búsqueda sea superior a lo esperado.

Con la instalación ya desplegada es posible reiniciar la búsqueda completamente automática de la siguiente forma:

- Pulse el botón ▶ repetidamente hasta que en la pantalla aparezca "Búsqueda automática".
- Pulse el botón 🗸.

Por norma no es necesario que el receptor de satélite esté conectado ni encendido para la búsqueda del satélite.

3.3 Modo SAT

Pantalla cuando el sistema se encuentra en el modo de recepción de señal. Con el botón ✓ se puede visualizar el satélite recibido en ese momento.

3.4 Introducción de la localización

"Introducción de la localización" es un punto del menú general. Con el botón ✓ se accede a la lista de países por la que puede desplazarse con los botones ◀ ▶ para seleccionar con el botón ✓ una localización.

Seguidamente se ajusta la antena de forma óptima a la localización seleccionada (ángulo SKEW* y de inclinación).

*Solo en instalaciones con la opción SKEW o la función SKEW automática.

3.5 Cambio SAT

PERMITE CAMBIAR RÁPIDAMENTE DE SATÉLITE CON EL PANEL DE CONTROL.

En el menú "Cambio SAT" se pueden programar hasta cuatro satélites de libre elección. Estos satélites, una vez programados, se pueden seleccionar directamente con el botón OK.

La programación de los satélites de las cuatro posiciones del menú "Cambio SAT" se realiza con la opción de ajuste "Posición SAT".

Ruta: "Menú principal", "Ajuste SAT" y "Posición SAT". Aquí se selecciona y guarda un satélite de la lista de satélites tras ajustar una posición (1...4).

PROCESO DE PROGRAMACIÓN DE LOS SATÉLITES DE CAMBIO SAT



Al cambiar de satélite el sistema se orienta directamente hacia la posición de los satélites.

El requisito para este posicionamiento directo es que la nueva posición se haya ajustado ya previamente una vez y sea conocida. En caso contrario, la antena se comporta igual que en la "Búsqueda automática". Primero se sitúa en la posición X "0" y busca desde aquí el satélite.

3.6 Búsqueda manual

Si desea recibir un satélite nuevo que no está guardado todavía como satélite de búsqueda en la unidad de control, este se puede programar con la búsqueda manual.

Seleccione primeramente en el receptor un canal preprogramado que sea transmitido por el satélite deseado.

Pulse en el panel de control el botón 🕨 hasta que en la pantalla aparezca "Búsqueda manual".

Nivel 1	Subnivel A	Subnivel B
Búsqueda manual Con ☑ tras subnivel A y seleccio- nar opción.	Seleccionar opción con 🗨 y 🕨	Editar opción con 🗨 y 🕨
Info:		
Con el botón SAT 🔄 se retrocede		
un nivel.		
	"Subir/bajar" elevación Editar opción con	Inclinación (grados) Editar datos con ◀ y ► Con ୢ atrás a subnivel A
	"Izquierda/derecha" acimut Editar opción con √	Giro (grados) Editar datos con ◀ y ► Con ͡, atrás a subnivel A
	"Grados LNB" SKEW Editar opción con ✓	LNB (grados) Editar datos con ◀ y ► Con ͡ ੍ਹੇ atrás a subnivel A
	Guardar "store <> exit" Guardar datos y volver a modo SAT (nivel 1) con 🗸	

¡En este menú se guardan los datos con el botón OK! Aparece brevemente el mensaje "guardado". ¡Con el botón SAT no se guardan los datos!

En ambos casos se sale de la programación manual y se vuele al nivel de menú anterior ("Búsqueda manual").

3.7 Menú principal - Acceso a los ajustes

El "Menú principal" es un punto del menú general. Pulsando el botón ✓ en el punto "Menú principal" se accede a las opciones de ajuste.

Allí se encuentran los puntos "Ajustes generales" (pág. 14) y "Ajustes satélites" (pág. 16).

3.8 Reinicio del sistema

Al igual que en cualquier otro dispositivo controlado por ordenador, el software de este sistema también puede quedarse colgado. Las causas pueden ser influencias externas, como p. ej., interferencias electromagnéticas fuertes o errores de software que todavía no se hayan detectado.

Si piensa que su sistema está funcionando de forma incorrecta o que ya no responde a ningún comando debe reiniciar el microprocesador. Esto se puede hacer independientemente del estado en el que se encuentre la instalación y de distintas formas.

- Si puede acceder al fusible de la unidad de control cómodamente, saque el fusible del portafusibles durante unos segundos y vuelva a colocarlo.
- Función RESET: Para resetear la unidad de control del Vision III es necesario pulsar cuatro botones (botón SAT, los dos botones de flecha y el botón OK) a la vez durante aprox. 2 segundos.

Con ambos procedimientos la instalación se reinicia internamente.

Si la instalación se encuentra en el estado desplegado, primeramente se pliega. Una vez reiniciada, la instalación se encuentra en el estado de espera y se puede volver a encender de forma normal con el botón correspondiente.

▲ ¡Atención! La prioridad máxima la tiene el encendido del vehículo a través del borne 15. Si se conecta el encendido del vehículo o se arranca el motor, la instalación por norma se pliega y solo se puede volver a manejar una vez se haya desconectado el encendido del vehículo.

4. AJUSTES GENERALES

4.1 INFO servicio

Aquí se puede acceder a distintas informaciones de interés para el servicio.

- Número de serie
- Información sintonizador V III
- Tipo antena
- Variante de modelo
- Versión FPGA
- Versión panel de control
- N° error

4.2 Idioma

Selección del idioma para los textos mostrados en el panel de control

4.3 Dimmer

Ajuste del brillo de la iluminación de fondo:

La iluminación de fondo de la pantalla se puede ajustar dentro de un rango determinado, MÍN./MÁX., según las preferencias personales. Para ahorrar energía, la iluminación se apaga tras aprox. 1,5 minutos.

Aunque con cada pulsación de los botones se enciende la iluminación de fondo o se prolonga el tiempo que permanece encendida.

4.4 Control receptor

```
Acceso a través de nivel 1 "Menú principal" 🗹 y 🕒 y 🕨 "Ajustes" 🗹
```

Control receptor: En este punto de menú se configuran los ajustes opcionales para el control de la instalación mediante el receptor. Seleccionando el modo se determina la activación de la instalación mediante el receptor y cómo.

4. AJUSTES GENERALES

MODO 1 "AUTO DESACT." (AJUSTE PREDETERMINADO)

- Recomendado cuanto el receptor no desconecta nunca la tensión del LNB o no se desea controlar la antena con el receptor.
- La conexión y la desconexión de la instalación solo pueden realizarse con el botón SAT de el panel de control.

MODO 2 "AUTO STANDBY"

- Recomendado cuando se desconecta la tensión del LNB con el receptor en el modo de espera.
- La conexión y la desconexión de la instalación pueden realizarse a través del receptor de satélite y con el botón SAT de el panel de control.
- Encendido del receptor: La inicialización del receptor puede tardar según modelo hasta 1 minuto. Solo entonces se despliega la instalación y busca el satélite.
- Apagado del receptor: La instalación se pliega y pasa al modo de espera.

MODO 3 "AUTO SLEEP"

- Recomendado cuando se desconecta la tensión del LNB con el receptor en el modo de espera.
- La conexión y la desconexión de la instalación pueden realizarse a través del receptor de satélite y con el botón SAT de el panel de control.
- Encendido del receptor: Si la instalación estaba plegada, se despliega y busca el satélite. Si la instalación ya
 estaba desplegada, se mantiene en su posición. Si en esta posición no se recibe ninguna señal, la instalación
 pasa a buscar el satélite.
- Apagado del receptor: La instalación pasa al modo de espera, pero la antena se mantiene en su posición actual (Sleep).
- En el modo "Auto Sleep" la instalación puede plegarse pulsando el botón SAT en el panel de control.

5. CAMBIO DE SATÉLITE AUTOMÁTICO

5.1 Cambio de satélite automático con DiSEqC™*

En la mayoría de los casos orientará su sistema de satélite automático solo hacia un satélite determinado. No obstante, su sistema también puede recibir otros satélites para recibir, según el satélite seleccionado, la oferta de canales nacionales, p. ej., de Holanda, Suiza, Francia, España o cualquier otro país. La selección del satélite se puede realizar siempre que sea necesario manualmente a través del menú de manejo.

A su vez, el sistema de satélite es capaz de cambiar automáticamente de satélite cuando se cambia de canal. Eso es necesario entre otras razones en los países en los que los canales se emiten desde distintos satélites. La utilización del cambio de satélite automático requiere de algunos ajustes en su TV o receptor y, en caso necesario, también en su sistema de satélite. Si estos ajustes necesarios no se realizan o son incorrectos, el cambio automático de satélite no funcionará o la antena se orientará a un satélite incorrecto y, por tanto, inservible. Este cambio automático de satélite puede realizarse con la ayuda de DiSEqC[™] (desactivado en fábrica).

Para evitar problemas y anomalías, los sistemas Oyster/Cytrac/Caro VISION se suministran de fábrica con la función "cambio de satélite automático" **desactivada**. Si desea activar esta función, puede activarla en cualquier momento a través del menú. Aunque entonces también es obligatorio que realice los ajustes correspondientes en su TV o receptor y, en caso necesario, también en el sistema de satélite.

5.2 Ajustes en la unidad de control Vision

Para usar el cambio de satélite automático con ayuda de la función DiSEqC[™] de su TV/receptor, es necesario que active primeramente la función DiSEqC[™] en el menú de su sistema de satélite. Véase la página 9, Manejo de la instalación.

5.3 Activar DiSEqC[™] en la TV

Las opciones de ajuste necesarias se suelen encontrar en su TV/receptor normalmente bajo un punto de menú denominado DiSEqC[™] o con un título similar. Remítase para la información correspondiente a las instrucciones de su TV/receptor o consulte a su distribuidor.

En las opciones correspondientes a DiSEqC[™] debe poder seleccionar entre 1.0, 1.1 y 1.2. Recomendamos seleccionar DiSEqC[™] 1.2. A su vez, debe, al igual que se encuentran ya definidos en la unidad de control Vision III, asignar un ID inequívoco a cada satélite. Estos ID deben ser idénticos en los ajustes de la TV y la unidad de control Vision III (véase la tabla en la página siguiente).

En caso de que no se puedan realizar estos ajustes en la TV, diríjase a su distribuidor.

5. CAMBIO DE SATÉLITE AUTOMÁTICO

ID satélite	Interruptor gi- ratorio	Nombre de satélite	ID DiSEqC™	
1	1	Astra 1	19.2° E	1
2	2	Astra 2	28.2° E	5
3	3	Astra 3	23.5° E	3
4	4	Hotbird	13,0° E	2
5	5	Eutelsat W5	5,0° 0	4
6	6	Thor / Intelsat 10	0,8° 0	7
7	7	Astra 4	4,8° E	6
8	8	Eutelsat 16	16,0° E	15
9	9	Eutelsat 7	7,0° E	9
10	A	Hispasat	30,0° 0	14, 21
11	В	Eutelsat 9	9,0° E	18
12	С	Hellas Sat 2	39,0° E	10
13	D	Türksat	42,0° E	11
14	E	Intelsat 907	27,5° 0	19
15		Eutelsat 8W	8,0° 0	8
16		Eutelsat 10	10,0° E	12
17		Amos 2/3	4,0° 0	13
18		Telstar 12	15,0° 0	16
19		Astra 5	31,5° E	20
20		Hylas 1	33,6° 0	22

* DiSEqC[™] es una marca registrada de la empresa Eutelsat, 70, rue Balard, F-75502 Paris Cedex 15. www.eutelsat.com

6.1 Recepción - Orientación de un sistema de satélite

Para orientar un sistema de satélite a un satélite es necesario tener en cuenta tres ajustes:

1. ÁNGULO AZIMUT ("ORIENTACIÓN DE BRÚJULA")

El ángulo azimut es la orientación horizontal de una antena que establece el ángulo entre el norte y la orientación de la antena. El ángulo azimut depende de la posición geográfica del receptor y del satélite seleccionado.

Así, p. ej., el azimut del ASTRA 1 (posición orbital 19,2° este) es de 173° en Berlín y de 143° en el sur de España.

2. ÁNGULO DE ELEVACIÓN ("ÁNGULO DE INCLINACIÓN")

El ángulo de elevación indica la altura del satélite sobre el horizonte en el cielo y también depende de la posición del receptor y el satélite seleccionado. En Europa Central se encuentra normalmente entre 25° y 35° y se reduce a medida que se avanza hacia el norte.

3. ÁNGULO SKEW ("ÁNGULO DE POLARIZACIÓN")

Para lograr la mejor recepción posible en las zonas periféricas de los destinos vacacionales al sudeste y al sudoeste, se recomienda girar el LNB en la dirección correspondiente. Esto permite compensar el ángulo de polarización debido a la curvatura terrestre.

La Oyster® ofrece opcionalmente un equipamiento "SKEW" con ajuste completamente automático del LNB.

OBSTÁCULOS DELANTE DE LA ANTENA



Con 28° de elevación (norte de Alemania): Un árbol de 5,3 metros de altura a 10 metros de distancia permite todavía la recepción.



6.2 Recepción en países lejanos

AJUSTE DEL LNB EN DISTINTAS ZONAS:

Este ajuste es realizado por la Oyster[®] Vision con opción SKEW de forma automática. En este capítulo se describe como se ajusta el LNB adicionalmente para optimizar la recepción en los extremos de las zonas de cobertura. Para ello se afloja la fijación del LNB o de la antena y se ajusta el LNB o la antena plana completa unos grados determinados. Esta optimización solo es necesaria en los extremos de las zonas de cobertura. Es recomendable que este ajuste solo sea realizado por personas con los conocimientos técnicos apropiados. Todos los satélites que emiten programas interesantes para los espectadores centroeuropeos apuntan a Europa Central. De modo que cuando el sistema receptor se encuentra fuera de esta zona, la antena "mira" al satélite lateralmente. Este efecto se llama "ángulos SKEW" o también "ángulo de polarización" y tiene especial incidencia en zonas como Portugal, sur de España, Marruecos, Grecia, Turquía, y de forma muy acusada, en las Islas Canarias. La electrónica de recepción normalmente compensa este efecto sin que sea necesario hacer nada, pero en algunos casos es necesario ajustar el sistema adicionalmente. Este ajuste adicional consiste en girar unos pocos grados el LNB (cabezal receptor de la antena) o la antena plana completa.

CYTRAC® DX

CARO®+







OYSTER®

PARA OYSTER®:

Para las siguientes tablas y ángulos aplica lo siguiente: para determinar el sentido de giro el usuario mira en dirección al reflector de la antena parabólica al igual que el LBN, es decir, el usuario se encuentra delante de la antena. Las rayas largas corresponden cada una a 10°. Se debe girar el LNB.

- Los giros a DERECHAS son positivos (+).
- Los giros a IZQUIERDAS son negativos (-).
- Al girar en sentido "+" se mueve el cuerpo del LNB por ABAJO hacia la IZQUIERDA.
- Al girar en sentido "-" se mueve el cuerpo del LNB por ABAJO hacia la DERECHA.

PARA CARO®+ / CYTRAC® DX:

Para las siguientes tablas y ángulos aplica lo siguiente: para determinar el sentido de giro el usuario mira en dirección del satélite al igual que la antena, es decir, el usuario se encuentra detrás o al lado de la antena. Se debe girar la antena completa.

- Los giros a DERECHAS son negativos (-).
- Los giros a IZQUIERDAS son positivos (+).
- Al girar en sentido "-" se mueve la antena por ABAJO hacia la IZQUIERDA.
- Al girar en sentido "+" se mueve la antena por ABAJO hacia la DERECHA.



Ajuste del LNB en distintas zonas:

País	Eutelsat 5° O	Thor 0,8° O	Astra 4 4.8° E	Hotbird 13° E	Astra 1 19.2° E	Astra 3 23.5° E	Astra 2 28,2° E
Alemania, Austria, Suiza	-23°	-16°	-12°	-6°	0°	4°	8°
Francia	-15°	-11°	-5°	2°	7°	11°	14°
Benelux	-16°	-12°	-8°	-2°	3°	6°	9°
Inglaterra	-9°	-6°	-3°	3°	7°	10°	12°
Irlanda	-6°	-3°	1°	7°	11°	13°	16°
Portugal	-4°	1°	8°	16°	22°	25°	28°
Sur de España, Gibraltar	-8°	-3°	5°	14°	20°	24°	28°
Escandinavia	-19°	-16°	-14°	-9°	-6°	-4°	-2°
Grecia	-38°	-35°	-29°	-20°	-12°	-7°	0°
Turquía, Ucrania, Bielorrusia	-39°	-36°	-31°	-26°	-20°	-15°	-11°
Islas Canarias	12°	18°	26°	34°	39°	42°	44°
Marruecos	-8°	-2°	6°	17°	23°	27°	31°
Italia, Sicilia	-27°	-24°	-17°	-8°	-2°	3°	8°
Croacia	-27°	-24°	-19°	-11°	-5°	-1°	4
Túnez, Libia	-27°	-22°	-15°	-4°	4°	9°	15°

Nota: Esta tabla solo contiene valores orientativos para el ángulo SKEW. No es necesario realizar obligatoriamente los ajustes inferiores a aprox. 8°, siempre y cuando la recepción sea buena. El "ajuste preciso" del ángulo SKEW permite frecuentemente la recepción del satélite en zonas que ya se encuentran claramente fuera de la zona de cobertura. Las zonas de cobertura de los distintos satélites se pueden consultar en www.lyngsat.com o www. satcodx.com. Estas páginas web ofrecen información interesante de carácter general sobre la oferta de canales y la zona de cobertura de la televisión satélite.

6.3 Anomalías

Función de seguridad adicional

El movimiento de la antena debe poder pararse en cualquier momento. La parada o la cancelación de la búsqueda de un satélite se realiza con el botón OK (función de parada). La función de parada tiene la máxima prioridad. Es decir, que tras pulsar estos botones ya no se ejecuta ningún comando DiSEqC[™] ni ninguna función del "Control receptor", si estas opciones está habilitadas. El sistema de antena ya solo se puede manejar mediante los botones.

Restablecimiento de la función de parada

La función de parada se cancela tras plegar la antena o al iniciar una búsqueda de satélite. La búsqueda de satélite se activa con el panel de control mediante la función "Búsqueda automática".

Anomalía	Medidas a tomar
Durante la búsqueda de un satélite no es posible recibir la señal:	¿Está libre la línea de visión hacia el sur? ¿Se encuentra dentro del alcance de recepción del satélite de búsqueda? ¿Debería ajustarse el ángulo SKEW del LNB debido al lugar geográfico en el que se encuentra?
El sistema no se despliega o pliega de forma correcta:	¿Se encuentran objetos extraños en el rango de movimiento de la antena? ¿Tensión de alimentación insuficiente (carga de la batería demasiado baja)?
La antena no reacciona tras la conexión o no reacciona a las órdenes:	¿Está el fusible en buen estado? ¿Están todos los cables conectados correctamente?

6.4 Actualización de Sóftware vía USB

La antena debe permanecer plegada pero con suministro eléctrico durante la actualización (inicie la antena pulsando el botón Sat y pasados 3 segundos pulse el botón ok del panel).

Conectar el USB	Descripción
	Conecte el USB al cable adaptador e insértelo en el panel de control.
	El cable adaptador tiene un conector más largo del habitual para facilitar la conexión a paneles que pudieran estar fijados en lugares poco accesibles. Atención ! No intente insertar el conector más de lo que se muestra en la imagen de la derecha.
Aktualisieren?	El contenido del USB será revisado y en el display se mostrará «Actualizar?»
Gestartet	Una vez pulsada la tecla OK ✓, comenzará una revisión del sistema y posteriormente la actualización del mismo. En caso de error (p. ej. : la actualización no corresponde al tipo de antena), un mensaje será mostrado en el display.

Si la memoria USB ya está conectada al encender el panel de control, el sistema realiza un chequeo y se mostrará el mensaje « no UF-file » en el Display.

Este mensaje desaparece pasados unos 5 segundos y el proceso de actualización comienza normalmente.



Atención : Durante la actualización no retire la memoria USB ni desconecte el suministro eléctrico de se antena satélite !!!

INFORMACIÓN ADICIONAL

- Las versiones actuales de software vía USB las encontrará y podrá descargarlas en el siguiente link "http://ten-haaft.com/rmc/updates/".
- El archive Zip descargado debe ser descomprimido antes de introducirlo en la memoria USB. Todos los archivos deben estar descomprimidos y fuera de subcarpetas en el USB.
- En el archivo Zip se encuentran versiones de software de diferentes modelos de antena. La función Update del panel reconocerá los archivos que debe utilizar para el modelo que se está actualizando.
- Entre los archivos contenidos se encuentra una variante especial de archivo EVI. Gracias a él, los ajustes de configuración del usuario no cambiarán (p.ej. Idioma, Búsqueda de satélite).
- Siempre que el proceso de "Programación" no haya comenzado se puede interrumpir el proceso ó retirar la memoria USB.

7. ANEXO

7.1 Relé AUX – contacto de conmutación opcional para TV

La unidad de control del Vision III dispone de un contacto de conmutación que permite conectar y desconectar la alimentación de una TV.

Este contacto de conmutación está siempre cerrado cuando la instalación Vision está en funcionamiento y abierto cuando la instalación esta desconectada (modo "Standby" o "Sleep").

De esta forma la TV está siempre desconectada de la red cuando la instalación Vision no está en funcionamiento y, por lo tanto, no consume corriente en espera.

Atención:

- ¡Este contacto de conmutación no se debe utilizar para la alimentación de corriente! Para la alimentación de corriente de la TV se debe utilizar obligatoriamente un cable independiente conectado directamente, es decir, que no debe estar empalmado a la alimentación de la instalación Vision. (¡Las instrucciones de montaje son de cumplimiento obligado!)
- En el mercado hay TV con receptores de satélite integrados. Si el receptor integrado está previsto para el control de la antena con la tensión LBN (véase Modo 2 o Modo 3 de control del receptor), no se debe conectar el aparato en cuestión al contacto de conmutación.



Ejemplo de conexión:



7.2 Declaración de conformidad

θ U	Konformitátsentkárung Declaration of Confirmity Déclaration de Conformité	Wir, der Hersteller We, the manufacturer Nous, le fabricant souscrit ten Haatt GmbH	Oberer Strietweg 8 D 75245 Neulingen Germany / Allemagne	erklären hiermit, dass die declare hereby that the dédrarons par la présente Produkte: gue les produkts:	Cytrac ^{DX} VISION / Cytrac ^{DX} HDTV / Cytrac ^{DX} CI+ / Cytrac ^{DX} Premium	CARO + VISION / CARO + HDTV / CARO + CI+ / CARO + Premium	sowie deren Varianten, wahlweise mit oder ohne den im Gesamtsystem einzeln ab Werk	as well as their variants, either with or without the individually ex works in the integral system	ainsi que leurs variantes, éventuellement avec ou l'ensemble du système individuellement des options instàllées en usine	Single / Twin	den wesentlichen Anforderungen der folgenden Vorschriften entsprechen und somit ein CE- Zeichen in Übereinstmung mit der ErM-Verköntliche 2004/1080EC sowie der KFZ Richtlinie UNECE Regulation Nr. 10 Rev.4. (+Anhang 1) führen.	are in compliance with the following specifications and bear the CE-Mark according to the provisions of the Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2024/108EC as well as the Motor Vehicle Acreement UNECE Regulation No. 10 Rev.4 (+Addendum 1)	sont conformes aux specifications suivantes et portes la marque CE selon les lignes directrices de la Compatibilité Electromagnétique (EMC) Numéro 2004/108/EC ainsi que la directrive de l'automobile UNECE régulation Numéro 10 Rev. 4 (+Annexe 1):	Die Anlagen erfüllen die folgenden im Einzelnen genannten harmonisierten Normen The systems meet the harmonised standards individually listed below Les produits répondent aux normes suivants mentionnés dans la fiche harmonisée	EAMPAND.8-37007-641-201 1900 1445-2 (2004)	ENS1000-6-12007 ISO 7637-2 / 2004	Neulingen, den 17. Oktober 2014	Roman Bingkotter Generalsteltiver	14 0 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1
		s, le fabricant souscrit		arons par la présente les produits:			ystem einzeln ab Werk	rks in the integral system	rstème individuellement	ochon und somit ain CE.	sowie der KFZ Richtlinie Ihren.	Mark according to the A4/108/EC as well as the (+Addendum 1)	s CE selon les lignes 004/108/EC ainsi que la v. 4 (+Annexe 1):	harmonisierten Normen Iailly listed below ans la fiche harmonisée	04)	R			

Nous dédr are in compliance with the following specifications and bear the CE provisions of the Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 200 Motor Vehicle Agreement UNECE Regulation No. 10 Rev.4 ang as well as their variants, either with or without the individually ex wor ainsi que leurs variantes, éventuellement avec ou l'ensemble du sy UN/ECE Regulation Nr. 10 Rev.4 (+Anhang 1) fu directrices de la Compatibilité Electromagnétique (EMC) Numéro 2 directive de l'automobile UN/ECE régulation Numéro 10 Re-Die Anlagen erfüllen die folgenden im Einzelnen genannten I The systems meet the harmonised standards individu Les produits répondent aux normes suivants mentionnés da ISO 11452-2 (20 ISO 7637-2 / 200 den wesentlichen Anforderungen der folgenden Vorschriften entspr sont conformes aux spécifications suivantes et portes la marqu sowie deren Varianten, wahlweise mit oder ohne den im Gesamts Zeichen in Übereinstimmung mit der EMV-Richtlinie 2004/108/EC **Oyster 85 Premium** Neulingen, den 17. Oktober 2014 des options installées en usine SKEW / Single / Twin Declaration of Confirmity Déclaration de Conformite Germany / Allemagne declare hereby that the Konformitätserklärung verbauten Optionen We, the manufacturer **W** installed options Oberer Strietweg 8 D 75245 Neulingen ten Haaft GmbH EN61000-6-3:2007+A1:2011

products: Oyster 65 Premium

erklären hiermit, dass die

Produkte:

Wir, der Hersteller

Roman Bittigkoffer Geschäftsführer

EN61000-6-1:2007

7. ANEXO

7.3 Protección del medioambiente

Directiva sobre vehículos fuera de uso - VFU

El sistema de antena está certificado y concebido como accesorio para vehículos a motor. Esto significa que este sistema se puede desechar junto con el vehículo dentro del marco de la directiva sobre vehículos fuera de uso (Directiva 2000/53/CE relativa a los vehículos al final de su vida útil; en España: Real Decreto 1383/2002 sobre gestión de vehículos al final de su vida útil). De acuerdo con esta directiva este sistema de antena no contiene materiales clasificados como peligrosos para el medio ambiente.

Le deseamos que disfrute plenamente de su sistema de satélite.

Su equipo de ten Haaft



ten Haaft GmbH

Neureutstraße 9 75210 Keltern Alemania

Teléfono: +49 (0) 7231 / 48 58588-0 Fax: +49 (0) 7231 / 58588-119 E-Mail: service@ten-haaft.com

Horario de atención al público:

Lunes – Viernes	8:00 horas - 12:00 horas
у	12:30 horas – 16:30 horas